

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہوتے؟

Kvifor flodhestar ikkje har hår

- ✍ Basilio Gimo, David Ker
- 👤 Carol Liddiment
- 💬 Samrina Sana
- 🗨 urdu / nynorsk
- 📊 nivå 2

(uten bilder)



ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.

دریائی گھوڑی بھی وہاں موجود تھی۔ وہ وہاں پیدل سیر کر نے
اور کچھ اچھا سبز گھاس کھا نے کے لیے آئی تھی۔

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt
litt fint grønt gras.

دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا
پاؤں غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے
دریائی گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں
چل سکتی کہ تہہ ہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig
og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og
byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser
du ikkje at du trakkar på foten min?"

دریائی گھوڑی نے خرگوش سے معافی مانگی۔ جھے
معاف کر دو میں نے تمہیں دیکھا نہیں۔ برا اے مہربانی
جھے معاف کر دو! لیکن خرگوش نے اُس کی ایک نہ سنی
اور وہ دریائی گھوڑی پر چلایا، تم نے یہ جان بوجھ کر کیا
ہے۔ کس دن تم دیکھنا! تمہیں اس کی قیمت چکانی پڑے گی!

...

Flodhest bad om unnskyldning til Kanin: "Eg er lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!" Men Kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!"

خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاو □ اور دریائی گھوڑی
کو جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے
اُس نے اپنا پاؤں جھپو پر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی
مسئلہ نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم
کہو گے۔

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa:
"Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av
vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!"
Eld svara: "Ikkje noko problem, Kanin,
venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad
meg om."

بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی،
آگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے
دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå
elvbreidda då det plutseleg sa "svijsj!" Eld
vart til flammar. Flammene byrja å brenna
håret til Flodhest.

دریائی گھوڑی چلا نے لگی اور پانی کے لیے بھاگی۔ اُس
کے سارے بال آگ کی وجہ سے جل چکے تھے۔
دریائی گھوڑی چلاتی رہی، میرے سارے بال آپ نے جلا
دیے! میرے سارے بال جلے گئے! میرے خوبصورت
بال!

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.
Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest
gret: "Håret mitt har brunne opp i elden! Du
brann alt håret mitt! Håret mitt er borte!
Det vene, vakre håret mitt!"

خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے
ہیں۔ اور اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی
کبھی پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest
brann. Og den dag i dag, av frykt for elden,
går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہوتے؟

Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).